

1927

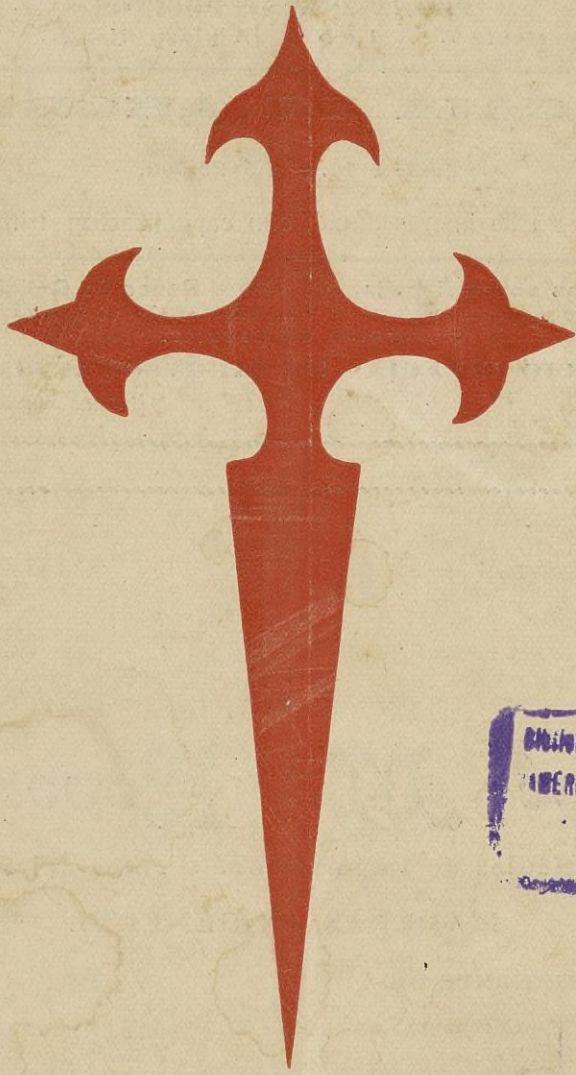
248

4/126

BOLETIN OFICIAL  
DEL  
CENTRO GALLEGO  
DE AVELLANEDA

Completo

Pblic RES C 136



REPUBLICA ARGENTINA

BUENOS AIRES

# BANCO DE GALICIA Y BUENOS AIRES

Fundado en 1905

CAPITAL AUTORIZADO \$ 20.000.000 m/n.

Capital Realizado y Fondo de Reserva \$ 10.877.986.24 m/n.

**Casa Matriz: CANGALLO 415/39**

SUCURSALES: Rivadavia 2828; San Juan 3101; Corrientes 3220; Entre Rios 200; Sarmiento 1500; Rivadavia 8099; Rivadavia 3702; Mitre 300, Avellaneda.

## ABONA POR DEPOSITOS

En cuenta corriente..... 1 o/o      A plazo fijo..... Convencional

## EN CAJA DE AHORROS

desde \$ 10.— a \$ 20.000.—

el 5 % de interés anual, con capitalización trimestral

Antes de tomar giros sobre España, consulten al Banco de Galicia y Buenos Aires, que es el que ofrece mayores ventajas por su extensa red de Corresponsales y el mejor precio en pesetas.

## SERVICIO ESPECIAL DE GIROS SOBRE GALICIA

Buenos Aires, Noviembre de 1927

# José M.<sup>a</sup> Revoredo

Artículos de Importación.—Frutos del País

## MADERAS EN GENERAL

### VENTA PERMANENTE DE:

Resina	Carbonato de cal
Soda cáustica	Talco
Silicato de Soda	Colorante (Anilina)
Cloruro de cal	Alambre
Ceniza de soda	para cortar jabón
Soda Solway	Oleina
Soda cristal	Pesa lejías
Aceite de palma	Sebo
Aceite de coco	Grasas, etc., etc.

**BERNARDINO RIVADAVIA 361**

U. Tel. 774 y 142, Avellaneda

C. Tel. 217, Avellaneda

AVELLANEDA, F. C. S. - Barrio Piñeyro

# BOLETIN OFICIAL

DEL

## CENTRO GALLEGO

### DE AVELLANEDA

CASA SOCIAL: AVENIDA GRAL. MITRE 780—U. T. 8498, Avellaneda

**Todo por Galicia y para Galicia**

#### SOCIOS HONORARIOS

Don Antonio Varela Gómez

» Ricardo Conde Salgado

» Adolfo Rey Ruibal

» José R. Lence

Don Martín Echegaray

» Manuel Martínez Jole

» Alberto Barceló

» Guillermo Alvarez

» Ramón Franco

SOCIO DE MÉRITO: Piccardo y Cía. Ltd.



#### COMISIÓN DIRECTIVA

**PRESIDENTE:** Sr. Eduardo Paredes  
**VICE:** » José M.<sup>a</sup> Revoredo  
**SECRETARIO:** » Angel Rial  
**PRO:** » Cándido Cardalda  
**TESORERO:** » Ramón J. García  
**PRO:** » Manuel Fernández  
**BIBLIOTECARIO:** » M. González Garrido  
**VOCALES:** » Lino Pérez  
 » Generoso Duro  
 » Pedro Conde  
 » Francisco Maquieira  
 » Francisco Enriquez

#### Jurado

Sres. Eugenio Ben, Nicolás Villar, Isidro Alonso, Laureano Pésico y Ramón Dornaletche.

#### Revisadores de Cuentas

Sres. Rafael A. Gayoso, Enrique Brea, Carlos Peluffo, Manuel F. Asorey y Mauricio Ruffón.

ESTUDIO JURÍDICO

*Dr. ERNESTO CRESPO*

ABOGADO

**ESTEBAN BALAY — MANUEL F. ASOREY**

CONTADORES PÚBLICOS NACIONALES

ASUNTOS CIVILES Y COMERCIALES

Avda. MITRE 292

U. T. 7362, Avellaneda

AVELLANEDA

DISPONIBLE

**PECTORAL DE BREA**

(COMPUESTO)

Preparado en la Farmacia "GUILLEN"

(Aprobado por el Consejo Nacional de Higiene  
de Buenos Aires)

El remedio por excelencia para los resfriados, catarros, bronquitis, asma, enfermedades de la garganta y del pecho, por ser su base el alquitran de Noruega purificado y privado de su gusto y olor tan desagradables.

Av. MITRE 44 U. T. 69, Ada. Avellaneda

**Aviso Importante**

**GRAN DEPOSITO DE PATATAS**

VENTA POR MAYOR Y MENOR

Especialidad y clase de Mar del Plata  
a precios de Casa Amarilla : : : :

**Juan Dean**

PAVÓN 950, Piñeyro

AVELLANEDA

**Lonería "Sitoula"**

El Taller que trabaja más barato  
y con prontitud

J. B. Paláa 579

Avellaneda

DISPONIBLE

## CENTRO GALLEGO



INSTITUTO CULTURAL

## Labores

Lunes de 17 a 19

Corte y confección

Martes y Jueves de 17 a 19

Profesora: Señorita Antonia González

## Sección Conservatorio de Música

Clases los Miércoles y Sábados de 8.30 a 12

## Solfeo y Piano

Profesora: señorita Blanca Villanueva

## Solfeo y Violín

Profesor: Francisco R. Sitoula

El Instituto Cultural fué creado para beneficio de los asociados del Centro Gallego de Avellaneda y para el de sus hijos.

Todos y cada uno tienen el derecho de gozar de los beneficios que reporta.

Todos y cada uno tienen asimismo el deber de contribuir a darle vida cada día más próspera.

## ¡AÑO NUEVO!

Los albores de un nuevo año iluminan el escenario de la vida. El tiempo ha marcado la terminación del 1927 y la iniciación del 1928.

Aquellos que no pudieron alcanzar la realización de anhelos y esperanzas concebidas en el año fenecido, esperan confiados en que el iniciado, traiga las alforjas repletas de bonanzas con que obsequiar a todos los seres.

Es que en la vida todos tenemos las ambiciones ilusorias de gozos y creamos ansias que nos lleve a compartir de las alegrías para que el alma no sufra las consecuencias de dolores que siempre se encuentran predispuestos a desarrollarse en el transcurso de la vida.

Y tal, como transcurrió 1927, sin mayores goces y sin darnos siquiera la migaja de un placer, nuestra vida soportó resignadamente la carga abrumadora, confiada en que tantos dolores pudieran tener un final halagüeño. Es lo que confiamos alcanzar en el año que recién empieza, creyendo que se ha de mostrar menos cruel que el terminado. Exótico.

VICENTE L. CAUSILLAS

M. OCANTOS 305 - AVELLANEDA

## Rosalía de Castro

se denominará una calle de nuestra ciudad

**El concejal Fernández Castro ha presentado un proyecto en tal sentido, rindiendo homenaje a la poetisa gallega.**

### FUNDAMENTOS DE LA SIMPÁTICA INICIATIVA

En la secretaría del Concejo Deliberante se ha dado entrada a un proyecto que lleva la firma de los concejales personalistas, señores Adrián Fernández Castro, Guillermo Faggioli y A. Soldano, por el cual se denominará Rosalía de Castro una calle o plaza del Municipio. En sus fundamentos dice el doctor Fernández Castro:

El deseo de asociar al Municipio de Buenos Aires en forma merecida y digna a rendir un tributo a la memoria de la grande y celebrada poetisa gallega Rosalía de Castro, nos obliga a presentar a la consideración del H. Concejo el proyecto que precede, rindiendo además con ello un cumplido homenaje a sus conciudadanos, que con su esfuerzo material e intelectual contribuyen a la grandeza de este país y de sus instituciones.

Rosalía de Castro, la sin par cantora del suelo gallego, dotada de singulares facultades poéticas, que hubo de templar su espíritu en las amarguras de la vida, acierta a compenetrarse de las ansias y dolores de los suyos y a verter en sus versos el alma del pueblo en que ha nacido.

Encierran sus poesías genial inspiración, intensidad de sentimientos, riqueza de motivos: ella fué la voz de los humildes, el eco de los oprimidos, cantora de la Naturaleza, escrutadora de las almas tristes e implacable censor de la injusticia y de los opresores.

Unánimemente la considera como el más grande poeta español de su tiempo; Azorín afirma no haberse publicado en lengua castellana durante el siglo XIX, un volumen de más espirituales, delicados, ensoñadores versos, que «En las orillas del Sar».

La eminente escritora alemana Carolina Michaelis, la más alta autoridad en materia de erudición hispano-portuguesa, la califica de «grande poetisa».

Al fallecer Rosalía de Castro, la revista italiana «La Rassegna Nazionale» rindió

este homenaje: «Desearíamos que alguna gentil dama italiana nos hiciera el magno obsequio de una traducción, pues sólo a un corazón femenino le es dado sentir e interpretar tan pura y delicada poesía».

En la actualidad numerosas son las instituciones que han honrado su memoria; muchas ciudadanas de España dieron su nombre a edificios, calles o plazas: La Real Academia atenta siempre a honrar al mérito, publicó «cinco poesías», tomadas de su libro «En las orillas del Sar».

Dos grandes figuras femeninas se destacan nítidamente en el siglo XIX una, la que ejerció el apostolado de la piedad impuesta por la razón a la conciencia, la que intentó llevar la ternura a las cárceles porque pensaba amando y amaba pensando: Concepción Arenal: y la otra Rosalía de Castro.

Mucho más podríamos decir como fundamentos de nuestro proyecto pero a nuestros elogios de la obra de Rosalía de Castro preferimos insertar un tanto extractados algunos párrafos del prólogo de Castelar en «Follas Novas».

«Si la literatura gallega no tuviese ningún otro libro más que las Follas Novas de Rosalía de Castro, bastábale para su lucimiento y para su gloria. Puesto que la poesía es, como todo arte, la idea sentida con profundidad y expresada con hermosura, digo que no conozco quien sienta más y exprese mejor».

«La ternura se mezcla con la tristeza, la luz con el misterio, la inspiración y el estro con la verdad, formando un conjunto de tal suerte nuevo y original y suyo, que no se cansa de admirarlo el entendimiento, fatigado por lo convencional y arbitrario de artificiosas escuelas que se empeñan en resucitar lo pasado, muerto para siempre, o ya en repetir pasiva y fotográficamente la impura realidad.»

«Rosalía siente y sabe expresar lo sentido. Su alma no liba la poesía en lo grande, en lo inmenso, en lo infinito; como violeta, gusta de las sombras y exhala su aroma con tal humildad que excusa como grave falta el propio mérito. Pocas veces he visto expresar como en la composición titulada «Vaguedás» esas visitas de las inspiraciones varias, nubes sin formas evaporadas del corazón y de la mente, y que suelen unas veces enrojecerse en el relámpago de la pasión.»

## REFLEXIONES

### El árbol viejo de la vera del camino

Para el Boletín Oficial del Centro Gallego de Avellaneda

Elevándose un par de metros sobre el costado de un camino pedregoso y árido, un tronco viejo y de corteza reseca abría hacia arriba sus mutilados miembros, dando la impresión de una extinguida vida vegetal que antes en la plenitud de su exuberancia hubiera prodigado la frondosidad de su ramaje en beneficio de todos aquellos seres que quisieron aprovechar de su estimulante sombra. Una caparazón leñosa, que recubría su médula, dando la impresión de pronunciadas arrugas, entrecortadas por signos alfabéticos y caprichosas figuras trazadas por la mano del hombre en recuerdo de su paso por el lugar, hacía aún más ruinoso el aspecto del tronco viejo, sugiriendo al espíritu del caminante de ahora, infinitas imágenes de épocas pretéritas.

La historia repetida... La Vida que se extingue para dar paso a nuevas generaciones... En fin, toda una existencia que fuera fecunda y útil, dentro del marco y destinos recíprocos que la naturaleza señala a los redes del universo!

Evidentemente, el árbol viejo parecía pedir a alguien que diera a su corpulencia aparentemente muerta el sacrificio que el fuego reclamaba. Y no otro por cierto, fué el último servicio que los de su misma especie, ya desaparecidos, alineados que estuvieron también en el mismo camino, prestaron estóicos a las necesidades materiales de los hombres.

¿Habría de ser distinto su camino?

Su apariencia no contrariaba la pregunta.

Hubo, sin embargo, un acostumbrado peregrino del lugar, que trabajado su espíritu por honda experiencia de la vida, creyente sincero y convencido de que en las cosas aparentemente muertas puede aún esconderse un soplo de vida, nunca abandonó la idea de encontrar debajo de aquellas gruesas arrugas, deformadas por la acción de la vejez y la intemperie, algún vestigio de la vitalidad pasada. Algo que de un momento a otro bien podría surgir como en último esfuerzo por no dejar la vida... La vida aquella que aprovechó este tronco del árbol viejo, para dar a los hombres, en sombra y oxígeno, toda la savia que pudo arrancar a las entrañas de la tierra!

Las esperanzas de nuestro peregrino tarjaron en apagarse.

No obstante, la silueta de aquel árbol era una obsesión para su espíritu.

Pasó mucho tiempo por el lugar. ¡Y siempre... el tronco reseco y viejo!

Si hasta parecía que algunas de las arrugas que formaban su caparazón, carcomidas por la acción del tiempo, caerían irremisiblemente, dejando su corazón al desnudo.

Hubo hasta quien se encargó de despegarlas para satisfacer un capricho. Otros las recogieron después para mantener su lumbré. Todos, en fin, veían en ese proceso el cumplimiento de la ley de renovación de las especies, que se cumple sin transición en los reinos de la naturaleza.

Cierto día una tormenta ensombreció el espacio. Cruzaron por éste marcadas líneas de fuego, y un fuerte aguacero limpió de arriba a abajo el horizonte ennegrecido.

¡El tronco reseco y viejo aguantó una vez más la mojadura!

Filtró la lluvia por entre las piedras del camino, y forzando por entrar en las entrañas de la tierra pudo llegar hasta las raíces del árbol mismo.

—Aleluya! — gritó pocos días después aquel esperanzado peregrino.

¡La vida que renace! ¡El ser oculto en un ropaje muerto! — se dijo — y alejose nuevamente por el mismo camino pedregoso contento y satisfecho de ver cómo su esperanza se cumplía.

Efectivamente.

Por arriba, encima de las ramas, casi diríamos como naciéndole dedos a aquellas mutiladas extremidades del árbol viejo, pequeños retoños de tierna pulpa nacían a la vida, incolores y sin forma. Parecían adherencias extrañas más bien que pedazos de vida de ese tronco plagado de arrugas repugnantes.

Poco a poco, y en escaso tiempo, fueron adquiriendo contornos definidos.

El perfil de las hojas se dibujó poco después. Y más tarde multitud de ramas envolvieron al tronco y formaron su copa.

Volvió a pasar el peregrino y no pudo menos que detener su paso al pie del árbol.

Secando su sudorosa frente, sentóse y reflexionó un instante. Pensaba:

¡Honda filosofía de la vida! ¡Tanto pujó la savia por salir afuera que consiguió su objeto! Para ello tan solo fué necesario un elemento: el agua.

No penetró, sin embargo, por entre las arrugas; tampoco lo hizo por los extremos de aquellos miembros que daban la sensación de muerte.

La absorción se efectuó silenciosamente, en el corazón mismo del árbol viejo. Llegó hasta su corazón culto, que como los hombres tienen también los árboles!

Fué hasta aquel centro vital que, también como los hombres, tienen los árboles aparentemente muertos!

Y a medida que el árbol ensanchaba su copa y desparramaba su sombra, las arrugas resultaban menos repugnantes; eran ahora respetadas y pasaban desapercibidas. Nadie oyó ya despegar la caprazón leñosa que lo recubría. Ella era, ahora, la defensa de la vida que corría por dentro!

Nuestro peregrino levantóse y exclamó: ¡Así la humanidad! ¡Así los hombres!

Llevó la vista al frente y prosiguió su marcha.

Debía hacer aún un largo trecho del camino.

Mientras tanto, en el extremo de la ruta que seguía, un viejecito de larga barba blanca y de encorvado cuerpo, tendía los brazos pidiendo elemencia a una turba de pilluelos que le arrojaban piedras. Estaba viejo y agotado. Rotoso y miserable.

Pediales a aquellos pequeños que cesaran en su ataque. Y no lo hubiera conseguido si no se interpone el grito de un buen hombre que finalizaba su ruta por el acostumbrado camino.

Callaron entonces sus insultos y sosegaron la infernal guerrilla.

La mirada del viejo se posó en las tiernas pupilas de sus inconscientes atacantes.

Había aún vida en el pobre viejo! Faltábale el apoyo moral que reviviera su espíritu!

Percatados los pequeños del daño que hacían, rodearon al viejecito y escucharon sus palabras. Estas fueron de enseñanza y de consejo. Y al momento, como operándose en ellos infinitas ansias de saber, quedaron prendados de la afectuosidad con que les impartía las impresiones de su larga experiencia.

El viejo rotoso y miserable escondía un alma generosa y buena! Así lo comprendieron también los incipientes cerebros de aquellos inquietos pequeñuelos.

Así también lo comprendió anticipadamente el peregrino de nuestro cuento, que se apresuró a tiempo a tenderle el apoyo moral que le faltaba.

¡El agua espiritual, en suma, que llegara poco antes a las raíces del árbol viejo!

**Martín Ballestá.**

Noviembre, 1927.

## Dr. José Rodríguez Carracido

¡La Ciencia y las letras están de luto!  
¡El sabio gallego ha muerto! El héroe como poeta, ya que bajo este concepto se desenvuelve un mundo de vida, al decir de Carlyle, debe perdurar ante la posteridad el genio del grande hombre que, escudriñando los secretos de la existencia supo señalar el por qué de fenómenos incomprensidos, enriqueciendo de ese modo los dominios del saber humano.

Su origen modesto agrandan la figura del genio que supo elevarse a un plano de admiración universal abriéndose paso a costa de su propio esfuerzo apoyado en sus extraordinarias cualidades bien orientadas hacia la cumbre magestuosa de las sublimes conquistas.

A su cultura científica juntaba una excepcional preparación filosófica y literaria que se evidenciaba en obras de los más variados géneros; desde la novela hasta los ensayos de crítica e historia literarias. Era, además, un orador notable por la precisión y elegancia de su estilo, y como polemista salió triunfante en numerosas pruebas, como ser la controversia que sostuvo en 1898 desde «El Imparcial» con el cardenal González, a propósito de darwinismo transformista.»

Entre sus libros más afamados y difundidos se encuentran «Tratado de Química Biológica», «Tratado de Química Orgánica», la novela «La Muceta Roja», el ensayo histórico-dramático «Jovellanos», los celebrados «Estudios histórico-críticos de la Ciencia Española» y múltiples monografías.

Orgullo de España, Galicia te rendirá el mayor tributo de admiración por tu labor abnegada y eficaz.

—o □ o—

## PABLO CONDE DIANA

Síntesis del discurso pronunciado por nuestro estimado consocio el cultísimo señor Juan A. Plaza con motivo del homenaje que se tributó al malogrado Pablo Conde Diana en el Cementerio del Norte:

El Centro Gallego de Avellaneda resolvió asociarse al justo homenaje que se tributa a la memoria de su ex socio Pablo Conde Diana, y para ello tuvo la fineza de designar — con objeto de que expresara sus sentimientos — a uno de sus socios argentinos que, cómo lo hiciera Conde Diana ama como propias las cosas de toda España y de Galicia en particular.

De las instituciones que representan a la colectividad española es obra en forma muy principal el acercamiento y la mutua comprensión que distingue la amistad hispano-argentina. Y fuerza es reconocer que a tan feliz resultado contribuya en mucho la hermosa acogida que se nos dispensa a los que aquí nacimos en el seno de esas instituciones que retribuyen en buena moneda el fraternal recibimiento que nuestro pueblo les hace a sus compatriotas.

Y si recíprocamente se abren nuestros brazos para estrecharnos — ustedes que de allá vienen, nosotros que aquí estamos — es porque el viajero advierte al llegar que no abandona su país, que éste con ser otro, sólo es para él como una prolongación del suyo... lo que hemos visto en las pupilas de nuestros mayores, lo que ellos mismos ansiaban volver a ver: la belleza incomparable de la madre España y el encanto irresistible de Galicia... Y en vuestro trato queremos disfrutar, disfrutemos, la ternura que nos prometían los versos de vuestra tierra con que nuestras madres acompañaban amorosamente los vaivenes de la cuna que nos mecían.

Un eco de España acaricia nuestros oídos desde niños; crecemos rindiendo culto a ella, y, ya hombres buscamos en las agrupaciones españolas la amistad que sus hijos nos ofrecen, y juntos, como hermanos labramos el brillante porvenir que el destino nos tiene deparado.

De esta clase de soldados ejemplares fué Conde Diana, y acaso la bondad de su útil tarea haya que buscarla, para valorarla doblemente, en que ella tuvo que estar siempre a tono, que seguir las huellas profundas que trazara la obra proficua y altamente patriótica de su ascendiente paterno. Y si nuestro buen amigo hubiera tenido tan sólo ese único mérito, por demás honroso, el fuera basta para que el Centro Gallego de Avellana se hiciera presente en este homenaje como se hace en todos aquellos destinados a rendir justicia a los que supieron servir con fervor los grandes intereses espirituales de nuestras comunes patrias.

## CENTRO GALLEGO DE MONTEVIDEO

### Certamen Gallego-Americano

Conmemorando el cincuentenario de su fundación, esta sociedad hermana acordó celebrar en el mes de Agosto de 1929 un Certamen literario que tendrá por objeto estudiar los problemas que interesan a los pueblos iberoamericanos.

A fin de que puedan tomar parte en el mismo todos los autores de nacionalidad iberoamericana, serán idiomas oficiales el castellano, el gallego y el portugués.

Habiendo solicitado premios a algunos gobiernos americanos, al portugués, a los poderes públicos de España y de Galicia y múltiples asociaciones gallegas, por su parte la entidad organizadora, acordó otorgar tres premios: uno de trescientos pesos oro uruguayo para un tema sobre cuestiones sociales y dos de cien pesos cada uno para temas literarios en gallego y portugués.

De más está decir el alto significado que importa esta gran iniciativa, y no dudamos del éxito que ha de alcanzar, teniendo en cuenta los indiscutibles valores que contribuirán a darle el mérito que le corresponde.

Los temas recomendados, son los siguientes:

La emigración gallega a la América.

Aporte de los colonizadores gallegos a la fundación de Montevideo.

Galicia en la historia de América.

Contribución al estudio de la historia de Galicia.

Inventario de tesoros artísticos en Galicia.

Alma gallega (estudio psicológico).

Novela de ambiente gallego.

¿Se puede adaptar el sabor hispano a formas estéticas que contemplan las nuevas corrientes artísticas del momento?

¿Hispano, ibero o latino americano?

La colonización agrícola gallega: Adaptación de su vivienda rural del sistema granja al medio americano.

Fomento del turismo hacia Galicia.

A la mejor colección inédita de versos en gallego.

## CAMBIOS DE DOMICILIO

A fin de evitar trastornos y reclamaciones, debe notificarse a secretaría cada vez que se cambie de domicilio, dando la nueva dirección.

# MENESTRA



GATUTA  
(CORUÑA)

## GATUTA

## EL BILLETERO (1)

Con más de un dedo de mugre,  
Y vestido de remiendos,  
Oro y fortuna en la calle  
A cuantos pasan ofrezco.  
*El billete! quién lo compra!*  
*Aquí la fortuna llevo!*  
Grito con voz destemplada,  
Muy tartajoso el acento.  
Me arrojan una moneda,  
Recogen el blanco décimo,  
Se acuestan, y al otro día,  
La suerte que me debieron  
Llega, y coloca en sus manos  
Algunos miles de pesos...  
Y yo sigo por la calle  
Con mi mugre y mis remiendos  
Tomando el sol en verano  
Y la lluvia en el invierno,  
Y, en toda estación, gritando:  
*Aquí la fortuna llevo!*

Nací en mitad del arroyo  
Por casual contratiempo,  
Y ni sé por qué nací,  
Ni para qué me nutrieron.  
Fué mi cuna el empedrado,  
Mi escuela el vagabundéo,  
Naturaleza mi madre,  
La bóveda azul, mi techo.  
El instinto me empujaba,  
Gané mi pan tosco y negro,  
Y bebí, que es grande abrigo  
El alcohol para el cuerpo.  
Y así, descuidado y libre,  
Aunque no vivo, vejeto,  
El espíritu en tinieblas,  
En sombra el entendimiento,  
Gritando por todas partes:  
*Aquí la fortuna llevo!*

De la escala de los hombres  
En el peldaño postrero,  
En la capa social última  
Ocupo mi humilde puesto.  
Dicen que enormes conquistas  
Hoy cumple el humano genio,  
Y que cura la miseria  
con bálsamo de progreso;  
Que no hay párias en Europa;  
Que aumentaron los derechos;  
Que hay escuelas y placeres  
Y espectáculos soberbios,  
Y hasta ley que me autoriza  
A sentarme en el Congreso...  
Más yo sé que, doblegado

De dura labor al remo,  
Sin sudores no consigo  
El maná de mi sustento;  
Que me empujan si me arrimo;  
Que no como cuando huelgo;  
Que, si empino más del codo,  
A la cárcel voy derecho;  
Y si en mísera bohardilla  
No invocase, cuando enfermo,  
Caridad que me socorra,  
Me moriré como un perro  
Suban reyes, bajen reyes,  
Entren pueblos, salgan pueblos,  
No ha de hacer el hombre, grande  
A quién hizo Dios pequeño:  
Y yo soy tan chiquitito  
Cual gusano, cual insecto,  
Cual el átomo de polvo  
En el vórtice del viento.

Diz que en una casa grande  
A que llaman el Museo,  
En Madrid, hay los retratos  
De unos tristes pordioseros;  
Mendigos de rota capa  
Muy astrosos y muy viejos,  
Como yo, pobres de sopa,  
Con mugre de más de un dedo;  
Idiotas, bobos solemnes,  
Risibles enanos, feos,  
Filósofos de plazuela  
Ostentando sus remiendos...  
La gente absorta los mira,  
Los mira con embeleso,  
Y de admiración un grito  
Escápase de su pecho;  
Y sus ojos y su alma,  
Más que el Apolo más bello,  
Cautiva la fiel imagen  
De los tristes pordioseros...  
Si da el arte eterna vida,  
Açaso, burlando al tiempo,  
Viva por siempre, en las hojas  
De este libro, EL BILLETERO.

Emilia Pardo Bazán.

(1) No pueden considerarse estos versos biografía del personaje que representa el grabado, porque no me fué posible proporcionarme los datos necesarios para escribir con aquella exactitud que la importancia del asunto exigía. La imaginación ha tenido que sustituir a la realidad. — (N. de la Autora).

## NUESTROS FESTIVALES

Conmemorando la «Semana Gallega» se efectuó el domingo 18 de Diciembre ppdo en nuestros espaciosos salones un «Te-danzante» que, como todos los festivales que propicia el Centro Gallego, constituyó el acontecimiento social del día.

La acostumbrada concurrencia de prestigiosas familias de la localidad, contribuyeron a imprimir a la fiesta un realce digno de nuestra entidad, que supo siempre mantener su buen nombre de acuerdo con la norma inflexible de sus fundadores, que fué un ideal de vastos contornos hoy culminados en la grandiosa obra que es motivo de amplia satisfacción al que en su espíritu siente los sanos impulsos del alma gallega. Con el solaz esparcimiento se hace, también, obra de iberoamericanismo.

—o□o—

## El Hospital Español en sus Bodas de Oro

**La importante institución ha conquistado el aprecio y el respeto de propios y extraños por la admirable organización de sus servicios y su obra benemérita**

**Posee un capital de 12.000.000 de pesos**

Cumplió su 50° aniversario una de las más prestigiosas instituciones de la colectividad española, que por su admirable organización, la pericia y labor abnegada de sus elementos técnicos y administrativos y las normas generosas y humanitarias que han regido la conducta de sus directores ha conquistado el aprecio y el respeto de propios y extraños.

En el año 1852, en efecto, habíase reunido un grupo de españoles para llevar a efecto la idea de organizar una sociedad que reuniese los fondos necesarios para levantar un hospital donde sus compatriotas abatidos por el infortunio pudiesen hallar un refugio decoroso y alivio para sus dolencias. La escasez de recursos fué un serio obstáculo para la realización de estos benéficos propósitos, pero no abandonaron los organizadores la persecución de su idea, hasta que en 1870, en posesión de un fuerte legado de don Pedro de la Bárcena, pudo adquirirse un solar en las calles Belgrano y Rioja, donde hoy se levanta, con gallarda arquitectura, el Hospital Español. El 30 de junio de 1872 fué colocada la piedra fundamental de esta gran institución hospitalaria, y la So-

ciudad Española de Beneficencia entraba de llena en el terreno de la realización y el mantenimiento de su obra. Cinco años de lucha constante fueron, sin embargo, necesarios para arbitrar los fondos que exigía la construcción hasta que el 8 de diciembre de 1877, día magno en los anales españoles de esta capital, fué inaugurado el hospital, dotado de 24 camas para enfermos.

Poco después, y gracias a la constante labor de las comisiones directivas de aquella época, se amplió el número de camas a 50, y así paulatinamente, a medida que los recursos lo permitieron, fueron habilitadas nuevas salas para ir remediando momentáneamente las necesidades. En el año 1919 existían 200 camas; actualmente, con todas las camas de emergencia, hay 444 en el hospital, sin contar las 230 del anexo de Temperley; y es la intención de la comisión actual, apenas se puedan conseguir los medios de mantenimiento, ya que hay de sobra fondos para la construcción, levantar un hospital en el terreno adquirido en las calles Donato Alvarez, Luis Viale y Seguí, con capacidad para 581 camas al principio, ampliándose ese número posteriormente a 1162.

En el comienzo el cuerpo facultativo, formado por distinguidos profesionales argentinos y españoles, prestó sus servicios gratuitamente al hospital, encomendándose la administración y el cuidado de los enfermos a las Hermanas de Caridad, cuya superiora, la Reverenda Hermana Josefina, cumplió el mismo día sus bodas de oro con la institución, habiendo prestado cincuenta años de servicio sin interrupción alguna.

En el año 1913 la Sociedad Española de Beneficencia inauguró el Hospital Asilo de Temperley, donde se albergan actualmente más de doscientos enfermos, en su mayoría ancianos valetudinarios.

Este asilo, que es un verdadero sanatorio, está constituido por seis hermosos pabellones edificados en un parque de once hectáreas, donado por D. Elías Romero.

El terreno del nuevo hospital de la calle Donato Alvarez, adquirido en 900.000 pesos, permitirá la erección de un imponente nosocomio, apenas las asamblea de la Sociedad Española de Beneficencia, convocada para el 17 del actual en los salones de la Asociación Patriótica Española, otorgue su asentimiento.

Fué premiado en el concurso de anteproyectos el que presentaron los arquitectos señores Bilbao La Vieja y Benz, sometido ahora a estudio de una comisión de ingenie-

ros y médicos para introducir las modificaciones que se consideren convenientes.

Por último la Sociedad Española de Beneficencia también se preocupó de construir en el cementerio del Oeste el hermoso panteón, considerado por muchos como el monumento funerario más notable de la América del Sur y que consta de una amplia capilla, con dos criptas inferiores, subdivididas en 1800 nichos, invirtiéndose en esta obra la suma de 360.000 pesos.

### Los recursos de la institución

Un índice revelador de la excelente administración de la sociedad es el cálculo de sus recursos, que indica la existencia de un capital de 12 millones de pesos, sin gravamen alguno. Entre los numerosos donantes mencionaremos a los señores José Félix Soage, con 228.768 pesos; Manuel Villanueva, Celedonio Pereda, Luis Fano Goieurría, Jerónimo Pérez Sainz de la Mata, Anselmo Villar y Da. María G. Díaz Cavada de Sánchez, con sumas entre 50.000 y 70.000 pesos; y Juan Moreno Ulloa, Pedro Moreno Ulloa, Angel Velaz y Cía., José Menéndez, José de Carabassa, Antonio Tenreiro, Modesto Cartavio, Luis Castells, Miguel Satostegui, José Caride y doña Emilia Arostegui, con sumas superiores a 10.000 pesos. D. Manuel García Fernández donó un pabellón en Temperley.

El número de asociados asciende actualmente a 15.500. Durante 1926 se atendieron gratuitamente 1829 enfermos, de los cuales 177 no eran socios de la institución, despachándose 80.602 boletas para los consultorios externos. El total de internados alcanzó durante 1926 a 4102; de éstos fueron españoles 2795, argentinos 822, italianos 56, franceses 26, uruguayos 20 y los demás de diversas otras nacionalidades.

(De «La Nación»).

—o[]o—

## El Instituto de Economía Americana

La Casa de América de Barcelona, por decisión adoptada en la última Asamblea General de asociados, ha resuelto denominar a la entidad «Institución de Economía Americana», quedando el nombre de Casa de América para designar su domicilio social. Los fines que persigue dicha institución, constituida el 2 de Abril de 1911, son los siguientes: a) General— proveer a todos aquellos estudios, informes y modos de acción, útiles para divulgar el desarrollo económico de las Repúblicas de América, y por

extensión, de las islas Filipinas; b) Especial— proveer a cuantos estudios, informes y modos de acción puedan contribuir a intensificar las relaciones comerciales de aquellos países con España; c) Subsidiario— tomar o secundar todas aquellas iniciativas y manifestaciones internacionales de cultura y de cooperación que considere convenientes. El carácter de la entidad es el de Asociación internacional de expansión económica, basado en los fines que persigue y en la internacionalidad de sus miembros (españoles, americanos y filipinos), de su Consejo Superior de Patronato, no constituido todavía y formado por las Cámaras de Comercio y Asociaciones equivalentes de España, América y Filipinas, y de su Junta de Gobierno (una tercera parte, como mínimo, ciudadanos de los países americanos). Corrobora, además, dicho carácter la disposición de su Reglamento, a tenor de la cual en el Consejo Superior, en la Asamblea, en la Junta de Gobierno y en las publicaciones del Instituto, pueden emplearse indistintamente el español, el inglés, el portugués y el francés, siendo la lengua oficial de las publicaciones, la española.

—o[]o—

## MOSAICO

### Fallecimiento de una mujer de 106 años

Comunican de Villagarcía que falleció en aquella localidad, a los 106 años de edad, la mujer Carmen Freire.

### Homenaje a un médico gallego. — Se tributará al doctor Novoa Santos en Santiago de Compostela

Regresó de Madrid a Santiago de Compostela el catedrático doctor Roberto Novoa Santos, una de las glorias de la Universidad y ciencia gallegas.

Al doctor Novoa Santos, que ha ganado en reñidísimas oposiciones la cátedra de patología en la Universidad de Madrid, se le hizo en Santiago de Compostela una gran recepción popular. Los estudiantes obsequiaron al nuevo profesor de la Universidad Central con las tradicionales serenatas.

Para el día 15 se prepara un gran banquete en honor del doctor Novoa Santos. Concurrirá a esta demostración la mayor parte de los médicos e intelectuales de Galicia, pues el homenaje al ilustre médico será regional, semejante al que en 1922 se rindió en Cambados al escultor Asorey.

Se anticipa que al banquete asistirán más de mil comensales.

### Historia novelesca

El «Boletín Eclesiástico» de la diócesis orensana y la prensa local de aquella ciudad relatan un hecho que es muy comentado en toda la provincia. Se trata de una historia verdaderamente novelesca.

En 1899, a consecuencia de un desengaño amoroso, emigró a la Argentina la joven Vicenta Vázquez, natural de uno de los pueblos de la provincia de Orense. En 1900 nació en Buenos Aires una hija de Vicenta, a la que se puso el nombre de Georgina. En 1902 Vicenta supo que padre se hallaba moribundo y regresó a Galicia para recogerle el último suspiro, pero, deseosa de ocultar su deshonra, dejó a la niña en poder de doña Dolores Tabagón, dama argentina millonaria. Vicenta, por causas que se desconocen, se olvidó de su hija, y ésta fué prohibida por la señora de Tabagón, quien la llamaba siempre hija.

Recientemente falleció doña Dolores Tabagón y dejó en herencia a Georgina la suma de 10.000.000 de pesos. La hija de la emigrada se enteró de que Dolores no era su madre y que sí lo era Vicenta, residente en la provincia de Orense, por lo cual se trasladó a esta ciudad decidida a buscar a su madre.

La señorita Georgina Vázquez publica ahora anuncios en los periódicos ofreciendo una fuerte gratificación a quien le diga el paradero de Vicenta Vázquez.

### Rosalía de Castro. — Será editada una obra poco conocida de la poetisa

Informan de La Coruña que la casa editorial Rodríguez Moret terminó la impresión de la novela «Ruinas», de Rosalía de Castro, obra exhumada y prologada por el vicerrector de la Universidad de Santiago de Compostela y académico, don Armando Cotarelo Valledor.

«Ruinas» es la única obra de Rosalía de Castro que no se conocía, pues sólo se publicó en folletín en 1866 por la revista madrileña «Museo Universal» y no figura tampoco entre las obras completas de la insigne poetisa. Su publicación tiene, por lo tanto, alcance de acontecimiento en la literatura gallega, ya que las actuales generaciones no sabían siquiera que existía esa novela, que Cotarelo califica como una de las mejores de su autora.

En los círculos intelectuales gallegos sólo se lamenta que se haga una edición de 2000 ejemplares de «Ruinas». Se cree que sería un éxito de venta.

### Polémica sobre política en España. — «Un ex embajador» se ocupa de una conferencia de D. Ramiro de Maeztu

Firmado por «Un ex embajador», el diario «El Imparcial» publica un artículo en que resume las declaraciones recientes de D. Ramiro de Maeztu en el Ateneo de Madrid y en la Academia Jurídica de Estudiantes Católicos de Derecho. En ese artículo se destacan las siguientes afirmaciones del nuevo embajador de España en la Argentina:

«Primera, el liberalismo ha fracasado definitivamente; segunda, el mundo se debate actualmente entre el fascismo y el bolcheviquismo; tercera, en el fascismo radica la salvación de la patria y de la humanidad; cuarta, España debe orientarse decididamente hacia el fascismo; quinta, la fórmula «Un hombre, un voto» no es hoy una realidad en parte alguna; sexta, el voto debe concederse únicamente a aquellos ciudadanos que al solicitarlo muestren su conformidad con los fines fundamentales del Estado y siempre que lo hayan demostrado.»

El articulista dice que, aunque don Ramiro de Maeztu ha intentado demostrar esas conclusiones, él le opone, una por una, las siguientes, que está dispuesto a justificar, y que ya tienen la fuerza de axiomas políticos:

«Primera, todos los absolutismos han fracasado definitivamente; segunda, el mundo se debate actualmente entre diversos absolutismos, por una parte, y de un nuevo liberalismo, de amplísimos horizontes de tolerancia y una mareada tendencia socialista, por la otra; tercera, el liberalismo socialista, ya próximo a cristalizar, constituirá la nueva doctrina práctica de gobierno universal y estable, que caracterizará políticamente a la época que alborea y que, como todas en la historia, tendrá su vida y su muerte; cuarta, España debe orientarse decididamente, y tarde o temprano se orientará, hacia ese nuevo liberalismo socialista; quinta, la fórmula «Un hombre, un voto», practicada en todos los países con el mismo grado de sinceridad, continuará siendo en el futuro, en todas partes, la realidad, tanto más limpia de impureza cuanto mayor sea el nivel cultural y la civilización de los pueblos respectivos; sexta, a todo país que pretenda ser admitido en el concierto de las naciones civilizadas se le exigirá la fórmula «Un voto, un hombre», obligándosele también a demostrar que es practicada en su vida pública con un grado de pureza razonablemente satisfactorio.»

## MOVIMIENTO DE CAJA

## D E B E

<b>A Saldo</b>	
Anterior, que pasa de julio . . . . .	577.44
<b>A Alquileres</b>	
Cabrado de Andreoni y Giura, alquiler salón teatro y bufet, por el corriente mes . . . . .	2.000.—
Cobrado del Orfeón Consagrada, alquiler salón de fiestas para baile del 13 del corriente . . . . .	80.—
<b>A Cuotas de Asociados</b>	
Por el importe de cobranza efectuada durante el mes por David Tesouro, por n/cta. según liquidación . . . . .	850.—
<b>A Billares y Diversiones</b>	
Producido en el mes . . . . .	37.90
<b>A Conservatorio</b>	
Por cuotas cobradas a los siguientes alumnos:	
Nélida Rial . . . . .	5.—
Nélida Piazza . . . . .	5.—
Carmen Cladera . . . . .	5.—
María A. Massalín . . . . .	5.—
Josefina Parada . . . . .	5.—
Cándida Parada . . . . .	5.—
Celia Mignáqui . . . . .	5.—
Elba R. Villanueva . . . . .	5.—
Regina Pérez . . . . .	5.—
Julia Vázquez . . . . .	5.—
Rosa Zá . . . . .	5.—
<b>A Clase de Corte y Confección</b>	
Por cuotas cobradas a las siguientes alumnas:	
María T. Dapena . . . . .	3.—
Margarita Schecerder . . . . .	3.—
Aurora Fernández . . . . .	3.—
Zulema Fernández . . . . .	3.—
Albina Rosenas . . . . .	3.—
Dolores González . . . . .	3.—
Olga Eiras . . . . .	3.—
Elvira González . . . . .	3.—
Ana Ferro . . . . .	3.—
María García . . . . .	3.—
Regina Fernández . . . . .	3.—
<b>A Carnets</b>	
Por los colocados en el mes . . . . .	5.—
<b>A Banco de Avellaneda</b>	
N cheque N° 770.288 . . . . .	1.743.10
<b>A Banco Español</b>	
N cheque N° 726.119 . . . . .	150.—
N cheque N° 726.119 . . . . .	243.—
<b>A Banco de Galicia</b>	
N cheque N° 074.978 . . . . .	70.—
N cheque N° 074.979 . . . . .	400.—
	<u>6.244.44</u>

## H A B E R

<b>Por Hipoteca a Pagar</b>	
Abonado al Banco de Avellaneda por Cuota N° 16, amortización hipoteca a su favor sobre n Edificio social . . . . .	947.25
<b>Por Intereses y Descuentos</b>	
Abonado a Banco de Avellaneda por Cuota N° 16, intereses sobre saldo hipoteca a su favor . . . . .	795.85
<b>Por Banco Español</b>	
N depósito . . . . .	700.—

<b>Por Banco de Avellaneda</b>	
N depósito . . . . .	2.000.—
<b>Por Banco de Galicia</b>	
N depósito . . . . .	748.—
<b>Por Biblioteca</b>	
Comprado 5 Cuadernos Geografía de Galicia, N° 31 a 35 . . . . .	3.—
<b>Por Comisiones</b>	
Abonado a David Tesouro, su comisión 12 % s  \$ 850 . . . . .	102.—
<b>Por Muebles y Útiles</b>	
Abonado a Juan Pérez por un estrado con madera y tornillo . . . . .	70.—
<b>Por Baile julio 9 de 1927</b>	
Abonado a J. Estrach, por 1000 circulares invitación . . . . .	8.—
<b>Por Sueldos y Jornales</b>	
Abonado a los siguientes:	
A C. Sitoula, sueldo de agosto . . . . .	120.—
A J. González, íd. íd. . . . .	100.—
A M. Ballestá, íd. julio . . . . .	40.—
<b>Por Conservatorio</b>	
Abonado a los siguientes:	
A Blanca Villanueva, sueldo agos. . . . .	50.—
A J. Estrach, por impres. recibos . . . . .	3.—
<b>Por Clase de Corte y Confección</b>	
Abonado por lo siguiente:	
A Antonia G. de Tetamansi, sueldo de agosto . . . . .	50.—
A J. Estrach, por impresión recibos cuota de alumnos . . . . .	3.—
<b>Por Boletín Oficial</b>	
Abonado a J. Estrach, por impresión del N° 244 . . . . .	180.—
<b>Por Gastos Generales</b>	
Abonado a los siguientes:	
a «La Opinión» . . . . .	1.50
a «La Libertad» . . . . .	2.—
a César Rial, copias a máquina . . . . .	8.—
a Lucio Antón, colocación timbre eléctrico para asamblea . . . . .	18.—
a J. Peuser, 1 cuaderno . . . . .	2.80
a Bomberos Voluntarios, por julio . . . . .	5.—
a J. Pi. útiles de limpieza . . . . .	1.40
a Correo, estampillas de \$ 0.02 . . . . .	19.—
por una libreta . . . . .	1.30
a J. Estrach:	
1000 circulares reunión C. D. . . . .	8.—
1050 íd. asamblea . . . . .	8.—
1000 íd. íd. . . . .	19.—
1000 íd. íd. . . . .	8.—
200 hojas movimiento recibos . . . . .	6.—
a C. Sitoula, por varios . . . . .	7.24
<b>Por Saldo</b>	
Que pasa a septiembre . . . . .	209.10
	<u>6.244.44</u>

## SEPTIEMBRE

## D E B E

<b>A Saldo</b>	
Que pasa de agosto ppdo. . . . .	209.10
<b>A Alquileres</b>	
Cobrado de Andreoni y Giura, alquiler planta baja y teatro, por septiembre . . . . .	2.000.—
<b>A Cuotas de Asociados</b>	
Por el importe de la cobranza efectuada en el mes por David Tesouro . . . . .	775.—
<b>A Billares y Diversiones</b>	
Producido en el mes . . . . .	35.65
<b>A Carnets</b>	
Por los vendidos en el mes . . . . .	8.—

**A Conservatorio**

Por las cuotas cobradas a los alumnos:

Nélida Rial, por septiembre . . . . .	5.—
Nélida Piazza, id. id. . . . .	5.—
Carmen Cladera, id. id. . . . .	5.—
María A. Massalin, id. id. . . . .	5.—
Josefina Parada, id. id. . . . .	5.—
Cándida Parada, id. id. . . . .	5.—
Celia Miñahui, id. id. . . . .	5.—
Elba R. Villanueva, id. id. . . . .	5.—
Regina Pérez, id. id. . . . .	5.—
Teresa Ciavelli, id. id. . . . .	5.—
Rosa Sá id. id. . . . .	5.—

**A Clase de Corte y Confección**

Por cuotas de alumnas cobradas:

María T. Dapena, por Septiembre . . . . .	3.—
Margarita Schueder, id. id. . . . .	3.—
Aurora Fernández, id. id. . . . .	3.—
Zulema Fernández, id. id. . . . .	3.—
Albina Rusenaz, id. id. . . . .	3.—
Dolores González, id. id. . . . .	3.—
Olga Eiras, id. id. . . . .	3.—
Elvira González . . . . .	3.—
Ana Ferro, id. id. . . . .	3.—
Regina Fernández, id. id. . . . .	3.—
Inés Novoa, id. id. . . . .	3.—
Inés Novoa, por Agosto . . . . .	3.—

**A Donaciones**

Recibido de Rafael Gayoso en ese concepto . . . . . 30.—

**A Banco Español**

N|. cheque N° 726,120 . . . . . 60.—

**A Banco de Galicia**

N . cheque N° 74,198 . . . . .	244.45
» » » 14,381 . . . . .	1.743.10
» » » 14,482 . . . . .	95.—
» » » 14,383 . . . . .	413.15
	<u>5.704.45</u>

**H A B E R****De Hipotecas a Pagar**

Abonado al Banco de Avellaneda por amortización hipoteca a su favor, cuota N° 17 . . . . . 952.78

**De Intereses y Descuentos**

Abonado al Banco de Avellaneda por intereses sobre saldo hipoteca, cuota N° 17 . . . . . 790.32

**De Banco de Galicia**

N|. depósito . . . . . 682.—  
» » . . . . . 2.000.—  
» » . . . . . 30.—

**De Biblioteca**

Comprado 5 cuadernos Geografía Galicia Nros. 36 al 40 . . . . . 3.—

**De Comisiones**

Abonado a David Tesouro s/comisión 12 % s|. \$ 775 . . . . . 93.—

**De Clase de Corte y Confección**

Abonado a Antonia González de Tetamansi, sueldo . . . . . 50.—

**De Conservatorio**

Abonado por lo siguiente:

A Blanca Villanueva, sueldo de Septiembre . . . . . 50.—  
Por el 80 % s|. \$ 10 que le corresponde por 2 cuotas de Piano . . . . . 8.—

**De Boletín Oficial**

A J. Estrach, 1 clisé para el N° 244 . . . . . 2.—  
Fajas para franqueo del N° 245 . . . . . 25.10

**De Sueldos y Jornales**

Abonado:

A C. Sitoula, su sueldo de Sepbre. . . . .	120.—
» J. González, » » » » . . . . .	100.—
» M. Ballestá, » » » Agosto . . . . .	40.—

**De Gastos Generales**

Por los efectuados en el mes:

«La Opinión», suscripción Agosto . . . . .	1.50
«La Libertad», » » . . . . .	2.—
Aguas Ctes. . . . .	0.80
Compra de un plumero . . . . .	4.—
A J. Estrach, impresión de 10.000 recibos mensuales . . . . .	50.—
A J. Estrach, impresión circulares estatutos . . . . .	8.—
A Cia., H. A. de Electricidad, luz frente por Junio . . . . .	43.75
Id. id. id. 1° 1 2° piso . . . . .	79.30
Id. id. id. frente por Julio . . . . .	32.60
Id. id. id. 1° y 2° piso . . . . .	88.80
Bomberos Voluntarios . . . . .	5.—
Afinación piano y cuerdas . . . . .	22.—
Compra de 10 ks. jabón . . . . .	3.60
A Cía. H. A. Electricidad, luz frente por Agosto . . . . .	8.65
Id. id. id. luz 1° y 2° piso por id. . . . .	86.35
A V. Lanza, una corona flores naturales en el sepelio restos socio M. Ferro . . . . .	15.—
Por gastos franqueo, tranvías, lavado, etc. . . . .	4.59

**De Saldo**

Que pasa a Octubre . . . . .	304.31
	<u>5.704.45</u>

**OCTUBRE DE 1927****D E B E****A Saldo**

Que pasa del mes anterior . . . . . 304.31

**A Alquileres**

Cobrado de Andreoni y Giura . . . . . 2.000.—

**A Cuotas de Asociados**

Por el importe de la cobranza efectuada en el mes: . . . . . 825.—

**A Billares y Diversiones**

Producido en el mes . . . . . 52.30

**A Carnets**

Cobrados en el mes . . . . . 25.—

**A Conservatorio**

Cuotas de los siguientes alumnos:

Nélida Rial . . . . .	5.—
Nélida Piazza . . . . .	5.—
Carmen Cladera . . . . .	5.—
Josefina Parada . . . . .	5.—
Cándida Parada . . . . .	5.—
Celia Miñahui . . . . .	5.—
Elba R. Villanueva . . . . .	5.—
Regina Pérez . . . . .	5.—
Rosa Sá, por Septiembre . . . . .	5.—

**A Clase de Corte y Confección**

Cobrado a las siguientes alumnas por cuotas:

Ana T. Dapena . . . . .	3.—
Margarita Schueder . . . . .	3.—
Aurora Fernández . . . . .	3.—
Zulema Fernández . . . . .	3.—
Albina Rosenaz . . . . .	3.—
Dolores González . . . . .	3.—
Olga Eiras . . . . .	3.—
Ana Ferro . . . . .	3.—
María García . . . . .	3.—
Regina Fernández . . . . .	3.—
Inés Novoa . . . . .	3.—

Maria Luisa Ciapuscio . . . . .	3.—
<b>A Banco de Galicia</b>	
N]. cheque N° 14,384 . . . . .	1.743.10
» » » 14,385 . . . . .	74.95
» » » 14,386 . . . . .	200.—
» » » 14,387 . . . . .	160.—
<b>A Avisos del Boletín</b>	
Cobrados por avisos publicados en el N° 245 . . . . .	42.—
<b>A Gastos generales</b>	
Por 1.000 sobres vendidos a la Co- misión de fiestas . . . . .	4.—
<b>A Banco Español</b>	
N]. cheque N° 726.123 . . . . .	379.—
<b>A Función y Baile Octubre 11-927</b>	
Por las siguientes entradas:	
574 plateas a \$ 1.50 . . . . .	861.—
45 palcos » » 8.— . . . . .	360.—
26 tertulias de primera fila a \$ 1. 50	50
26 tertulias de 1.ª fila a \$ 1.50	39.—
26 » otras filas » » 1.—	26.—
Por avisos programa . . . . .	119.—
	<u>7.295.66</u>

## H A B E R

<b>De Hipotecas a Pagar</b>	
Abonado al Banco de Avellaneda, cuota N° 17 . . . . .	958.33
<b>A Intereses y Descuentos</b>	
Abonado al Banco de Avellaneda, cuota N° 17 . . . . .	784.77
Banco de Avelaneda, N]. depósito	2.000.—
Banco Español, N]. depósito . . . .	768.—
Comisión de cobranza . . . . .	99.—
Abonado por Geografía Galicia . .	3.—
<b>De Sueldos y Jornales</b>	
Abonado a los siguientes:	
A C. Sitoule . . . . .	120.—
» J. González . . . . .	100.—
» M. Ballestá, por Septiembre . .	40.—
<b>De Conservatorio</b>	
Abonado a Blanca Villanueva, por Octubre . . . . .	50.—
Alquiler de un piano . . . . .	40.—
Conducción del mismo . . . . .	5.—
<b>De Clases de Corte y Confección</b>	
Abonado a Antonia González, suel- do por Octubre . . . . .	50.—
<b>De Billares y Diversiones</b>	
Abonado por tizas y suelas . . . .	5.50
<b>De Boletín Oficial</b>	
<b>De Gastos Generales</b>	
Abonado por fajas Boletín N° 246	24.20
Por los siguientes efectuados en el mes:	
«La Opinión», por Octubre . . . .	1.50
«La Libertad», id. id. . . . .	2.—
Numeración Biblioteca . . . . .	1.—
«La Prensa», hasta Diciembre . .	6.90
Papel secante . . . . .	1.65
Una cinta máquina de escribir . .	2.—
Bomberos Voluntarios . . . . .	5.—
Unión Telefónica, por cuarto tri- mestre . . . . .	53.15
«Diario Español», d 1.º de Julio a Septiembre . . . . .	7.—
Franqueo de correspondencia . .	3.02
Tranvías . . . . .	3.95
Lavado . . . . .	0.80
Luz eléctrica, por Septiembre . .	74.95
G. Sampayo . . . . .	1.20
<b>De Conservatorio</b>	
Abonado por franqueo invitación fiesta del 23 . . . . .	20.—

<b>De Función y Baile Octubre 11-927</b>	
Por las salidas siguientes:	
Abonado a Luis Metón por la Com- pañía teatral . . . . .	665.—
A J. Alemany Villa, recitados . . . .	50.—
A Conjunto criollo . . . . .	200.—
A J. Fralle, servicio porteros . . . .	20.—
A Ch. y Corolaire, 1.000 programas	65.—
A Id. id. 1.000 contraseñas . . . . .	4.—
A Talleres Luz, Fernández e hijos	16.—
A M. Mari, 1.000 programas . . . . .	6.—
A «La Opinión», 1.000 invitaciones	40.—
A Id. id., 100 carteles . . . . .	8.—
A Id. id., 2 clisés . . . . .	6.—
A Andreoni y Giura . . . . .	200.—
Gastos varios . . . . .	12.50
Franqueo y sobres invitaciones . .	23.—
A B. Chapela, orquesta baile . . . .	150.—
A J. Alvarez, lunch . . . . .	120.—
A Id. id., gastos bomberos . . . . .	8.75
A José Cladera . . . . .	160.—
<b>A Saldo</b>	
Que pasa a Noviembre . . . . .	299.49
	<u>\$ 7.295.66</u>

Ramón J. García, José M. Revoredo,  
Tesorero. Vicepresidente.

Por recibido pase con sus comprobantes a la  
Comisión Revisadora de Cuentas a sus efectos.

Angel Rial, Eduardo Paredes,  
Secretario. Presidente.

En la Ciudad de Avellaneda, a quince de Di-  
ciembre de mil novecientos veintisiete, los aba-  
jos firmantes, de la Comisión Revisadora de Cuen-  
tas, reunidos en la sede del local Social, proce-  
dieron a una prolija revisión de las partidas  
insertadas en los libros, encontrando todo en per-  
fecto orden, de acuerdo a los comprobantes res-  
pectivos. Esta revisión comprende a los meses de  
Agosto, Septiembre y Octubre, del corriente año.

Mauricio Ruffón. — Enrique Brea-  
Rafael Gayoso.

—o [ ] o—

## O GAITEIRO

Un repoludo gaitero  
de pano sedán vestido,  
com'un principe cumprido,  
cariñoso e falangueiro,  
antr'os mozos ó pimeiro  
e nas siudades sin par,  
tiña costum'en cantar  
aló pó-la mañanciña:  
Con esta miña gaitiña  
As nenas ei d'enganar.

Sempre pó-la vila entraba  
con aquel de señorío,  
sempre con poxante brio  
e si na gaita sobrava:  
era tan doce soprar,  
que ven fixera en cantar  
aló pó-la mañanciña;

Con esta miña gaitiña  
As nenas ei d'engañar.  
Todas por él reloucaban,  
todas por él se morrían;  
s'ó tiñan cerca, sorrían,  
s'ó tiñan lonxe choraban.  
¡Mal pocado!, non coidaban  
que n'aquel seu frolear  
tiña costum'en cantar  
aló pó-la mañanciña:  
Con esta miña gaitiña  
As nenas ei d'engañar.

Camiño da romería,  
debaixo d'unha figueira  
canta meniña solteira  
¡quérote!, lle repetía...,  
y él ca gaita respondía  
por á todas envoucar,  
pois ven fixeira en cantar  
aló pó-la mañanciña:  
Con esta miña gaitiña  
As nenas ei d'engañar.

Elas louquiñas bailaban  
e por xunta d'él corrían,  
cegas... cegas que non vían  
as espiñas qu'as cercaban;  
probes palomas, buscaban  
a lus qu'as iba queimar,  
pois qu'él soupera cantar  
aló pó-la mañanciña:  
Con esta miña gaitiña  
As nenas ei d'engañar.

¡Nas festas, canto contento!  
¡Canta rosa nas fiadas!  
Todas, todas namoradas  
déranl'ó seu pensamento;  
y él que d'amores sedento  
quixo a todas enganar,  
cand'as veu dempois chorar  
cantaba nas mañanciñas:  
Nnon sean elas toliñas,  
Non veñan ó meu tocar.

Rosalía Castro.

## SOCIALES

Después de una prolongada ausencia que aprovechó para disfrutar a su entera satisfacción de las bellezas únicas de la «terra meiga», regresó en el «Cap Polonio» al país de sus actividades, el expresidente del Centro Gallego de Avellaneda D. Manuel Sinde.

De más está decir que le damos nuestra mejor enhorabuena y le auguramos nuevos triunfos.

### NECROLOGICAS

Adelaida Massalin

En Luján, y a la temprana edad de 22 años, cuando la vida encierra los mejores encantos, propios del colorido juvenil, falleció la bella señorita Adelaida Massalín, hija de nuestro estimado consocio el señor Angel Massalín.

El prematuro deceso de la malograda Adelaida, ha tendido un manto de dolor sobre el ánimo de su familia que la distinguían con su cariño entrañable.

Ante una desgracia tan sensible como irreparable, transmitimos al atribulado consocio y a los suyos, nuestro más sentido pésame.

Manuel T. Valdés

Inesperadamente y sin que mediara proceso de enfermedad, dejó de existir nuestro estimado consocio honorario don Manuel T. Valdés.

Sus méritos de funcionario correcto, adquiridos al frente de las instituciones oficiales donde tuvo una actuación destacada e inconfundible, le han hecho acreedor a las mejores simpatías.

El Centro Gallego de Avellaneda rindió los honores de práctica concurriendo una corporación al cementerio local en el acto de su sepelio.

Paz en su tumba.



# Encerado de pisos

Y LIMPIEZA DE  
CASAS EN GENERAL

los efectúa con gran esmero y a precios sin competencia, la empresa

“LA COSMOPOLITA”

O'GORMAN 48

U. T. 22 - Avellaneda 7223

de E. Varquer

AVELLANEDA

**PUBLICACIONES RECIBIDAS**

«Céltiga», revista gallega de Buenos Aires.

Boletín de la Biblioteca «América», de la Universidad de Santiago de Compostela.

«Nos», boletín mensual de la Cultura Gallega. (Orense).

«Heraldo de Galicia», de la Habana.

«Heraldo Guardés», La Guarda (Galicia).

«El Fraternal», órgano de la Sociedad Unión Española de Mozos y Cocineros.

Le Revista de Viajes, periódico-ilustrado consagrado al turismo.

«La Paloma Mensajera», revista ilustrada de Barcelona.

Revista del Centro Gallego de Montevideo.

«Galicia», revista del Centro Gallego de Buenos Aires.

«Eco de Galicia», revista gráfica y de informaciones regionales, de la Habana.

«Asturias», revista oficial del Centro Asturiano de Buenos Aires.

«Vida Gallega», de Viga (Galicia).

Revista Oficial del Centro de Almaceneros de Avellaneda.

«El Industrial», revista ilustrada, órgano de la industria de Cuba.

Boletín de la Cámara Oficial Española de Comercio de Buenos Aires.

«El Comercio Español», boletín de la Cámara Oficial Española de Comercio, Industria y Navegación de Montevideo.

Boletín de la Real Academia Gallega (Coruña).

Revista Médica Gallega de Santiago (Galicia).

**CENTRO GALLEGO DE AVELLANEDA****INSTITUTO CULTURAL****Conservatorio de Música**

Solfeo, Teoría, Armonía, Piano y Violín.

**Academia de Corte y Confección**

Atendido este Instituto por profesores de ambos sexos para socios e hijos de socios.

Para datos e informes, dirigirse a la Gerencia del Centro todos los días, de 9 a 21 horas.

**ALTAS DE SOCIOS**

Rogelio Lema, presentado por José Calvo y Dionisio Pérez; Florentino Fraga, por Alfonso Martínez y Ramón Linares; Emilio J. Martínez, por Raúl J. Ribera y José M. Mi-guens; Francisco Gordedo, por Emilio Gordedo y Carlos Sitoula; Joaquín R. Gayoso, por Rafael Gayoso y Manuel Meañes (hijo); Manuel García, por Francisco Domínguez y Enrique Brea; Godofredo R. Segasetta por José Solar y Edmundo Patrone; Jesús Díaz, por Manuel Fariña y David Tesouro; Antonio Quaranta, por Francisco Larrodé y Joaquín Maciá; Elías Elizaga, por José González e Ismael S. Batista; Eduardo Vázquez, por Hermenegildo Rodríguez y Arturo Cabado; Emilio Garza, por José Prol y Antonio de la Fuente; Salvador Fernández, por José Fernández y José González; Arturo E. Blanco, por Ramón Dávila y José Padín; Carlos González, por José Fernández y José González; Constantino Fernández, por Olimpio López y Mauricio Ruffón; Miguel Tortosa, por Ramón Dávila y José Padín; Luis Torotosa, por Ramón Dávila y José Padín; Norberto Voscovich, por Ramón Pouso e Isidro Pouso; Norberto F. Altales, por Manuel Fernández y M. González Garrido; Alfonso Camelli, por Ramón Dávila y José Padín; Angel Scarone, por Alfonso Abeijón y Ramón Abeijón; Rodolfo J. Küper, por Carlos Longueira y José Monteleone; Manuel Vidal, por Jesús Pérez y Carlos Sitoula; Domingo Trillo, por Andrés M. Pérez y Modesto Pérez; Manuel Silva Suárez, por Ramón J. García y José Montoto; Camilo Mazaira, por Angel O. Ben y José González; José Rodríguez, por Sabino López y Manuel Portomeno; Luis García, por E. E. Cura y Nieves J. Pouso; Del-for A. Macellari, por José Gandolfo.

**Nos es muy grato participar a todos los asociados, que las páginas del Boletín Oficial se hallan como siempre a disposición de todos y cada uno de ellos; agradeciendo cuanta colaboración quieran remitir a la dirección del mismo, en el local social.**

## **Consultorio Jurídico Gratuito**

### **del "Centro Gallego"**

A cargo de los Doctores Ernesto Crespo y Antonio Salustio

Los socios del "Centro Gallego" tienen a su disposición un Consultorio Jurídico distintamente atendido por los Doctores Crespo y Salustio en sus respectivos estudios.

#### **Dr. ERNESTO CRÉSPO**

ABOGADO

Días de Consulta: Martes y Jueves  
de 10 a 11 y 30 horas

Avenida General Mitre 292  
Avellaneda

#### **Dr. ANTONIO SALUSTIO**

ABOGADO

Avenida General Mitre 846  
Avellaneda

Suipacha 10 - Capital

## **MUY IMPORTANTE**

Llamamos la atención a todos los socios del Centro Gallego que, de acuerdo con el mandato de la última Asamblea General Ordinaria efectuada el 24 de Julio p. pasado, debe cada asociado concurrir a la secretaría lo más pronto posible con dos fotografías suyas y el correspondiente CARNET social, a fin de que, una, sea fijada en éste documento de identidad, y la otra, en la respectiva ficha del archivo.

Recordamos que la referida Asamblea acordó un plazo de seis meses, el cual vence el 24 de Enero próximo y desde cuya fecha, no tendrán acceso a las dependencias sociales en los festivales o reuniones que celebre la entidad, los que no hayan cumplido con esta resolución.

Siendo ésta una medida adoptada por todas las sociedades de importancia y de indiscutible eficacia, es absolutamente indispensable hacerla efectiva.

**Sastrería "LA CIVIL"**

---

---

**Maximino dá Costa**

---

**O'GORMAN 28**

**AVELLANEDA**

DISPONIBLE

DISPONIBLE

DISPONIBLE

# BANCO DE AVELLANEDA

**Casa Matriz: Avda. MITRE 402 - Avellaneda**

SUCURSALES EN

BUENOS AIRES - 25 de Mayo 285

LANÚS - (F. C. S.)

PIÑEIRO - (Avellaneda)

*OPERACIONES BANCARIAS EN GENERAL*

*ADMINISTRACIÓN DE PROPIEDADES*

*SECCIÓN SEGUROS DE INCENDIO*

# Cigarrillos



de 20, 30 y 40 Cts.

es la gran marca argentina  
libre de todos los trusts :: ::

Piccardo & Cia. L<sup>tda.</sup>

# Compañía Trasatlántica

## MAURA & COLL

AGENTES

25 de MAYO 158

U. Telefónica  
38, Mayo 0026

Buenos Aires

PROXIMAS SALIDAS:



## Infanta Isabel de Borbón

Saldrá el 26 de Enero 1928

## Reina Victoria Eugenia

Saldrá el 21 de Febrero 1928

Pasaje para: Río de Janeiro, Las Palmas, Tenerife, Cádiz,  
Almería, Barcelona, Vigo, Coruña, Gijon, Santander y Bilbao.